

juntándose dos extremos:
después de lo qual veremos
quen su mayor dignidad
estará la magestad
del que mas distante vemos.

Catad que del agua salen
é vuelven á entrar en fuego,
é si vos veis este juego
non vos otras cosas caben:
ochocientos años salen
desde una á otra vegada,
porque siendo esta llegada,
vereis lo que aquestos valen.

Entonces será llegado
el fatal tiempo de uerme
á mi *Tesoro* cogermel,
ca ya non será eclipsado:
é vos catad con cuidado
que en aquesta oscuridad
vereis una claridad
onde un mudo es bien hablado.

Lo repetimos: imposible nos parece que sólo con leer el llamado *Libro del Tesoro*, pueda seguirse diciendo que es obra del Rey Sabio. Las razones y pruebas aducidas en el texto y ampliadas un tanto en la presente *Ilustración*, no menos que el exámen de todo el expresado poema, ya considerado respecto de su fondo, ya respecto de sus formas, inclinarán sin duda el ánimo de los doctos á reconocer la verdad; y si bien, estudiadas las *Cantigas*, no afirmarán con Moratin que los metros en que está escrito, son impropios del siglo XIII, tendrán por seguro que fué compuesto el *Libro del Tesoro* dos centurias adelante, siendo por tanto realmente apócrifo.

FIN DEL TOMO III.

INDICE.

Páginas.

Advertencia	V
CAPÍTULO I. PRIMEROS MONUMENTOS ESCRITOS DE LA POESÍA CASTELLANA.—Consideraciones generales sobre la índole y carácter de la primitiva poesía vulgar.—Sus condiciones de existencia.—Sus relaciones con las creencias, los sentimientos y las costumbres del pueblo castellano.—Primeros monumentos escritos.—Poesmas religiosos.—El <i>libro de los Reyes d'Orient</i> .—Su exámen.—El poema de los <i>Reyes Magos</i> .—Forma especial de esta obra.—Si puede ser considerada como una representación litúrgica.—La <i>Vida de Madona Santa Maria Egipciagua</i> .—Análisis filosófico y literario de esta obra.—Importancia y representación de la poesía vulgar religiosa durante el siglo XII.—Su manifestación heroica.—Noticia de algunos poemas históricos anteriores á los del Cid.....	3
CAPÍTULO II. PRIMEROS MONUMENTOS ESCRITOS DE LA POESÍA CASTELLANA.—Poesmas heroicos.—Héroe de los mismos.—Ruy Diaz de Vivar.—Causas de su exaltación poética.—Estado político de Castilla á fines del siglo XI.—Los monjes de Cluny y la curia romana.—Introducción del rito gálico en la Península.—Alianzas domésticas de Alfonso VI.—Tentativas para establecer en Castilla el feudalismo extranjero.—Protesta del sentimiento nacional.—Personificación de esta protesta.—El Cid poético.—Epocas de su vida.—La Crónica ó Leyenda de las Mocedades de Rodrigo.—Juicio y análisis de la misma.—Su significación tradicional, en orden á las creencias y sentimientos populares.—Su valor literario.—Sus formas artísticas.—Resumen.....	51
CAPÍTULO III. PRIMEROS MONUMENTOS ESCRITOS DE LA POESÍA CASTELLANA.—Poesía heroica.—El <i>Poema de Mio Cid</i> .—Caracteres generales del mismo.—Juicios contradictorios de la crítica respecto de su significación artística.—Epoca en que se compone.—Exposición y exámen de su argumento.—Caracteres literarios del mismo.—Interés que inspira la figura de <i>Mio Cid</i> , como creación de la	

- musa popular.—Resúmen..... 115
- CAPÍTULO IV. PRIMEROS MONUMENTOS ESCRITOS DE LA POESÍA CASTELLANA.—Prosíguese el exámen del *Poema de Mio Cid*.—Estudios sobre los caracteres.—Tipos especiales de los primeros caudillos.—Alvar Fañez de Minaya.—Pero Bermudez.—Martin Antolinez.—Felez Muñoz.—Muño Gustioz.—El obispo don Gerónimo.—Los infantes de Carrion y las hijas de Mio Cid.—El Cid, doña Jimena y el rey don Alfonso.—Condiciones artísticas del *Poema*.—Su division.—Medios expositivos del mismo.—Medios artísticos.—Resúmen..... 171
- CAPÍTULO V. PRIMEROS MONUMENTOS ERUDITOS DE LA POESÍA VULGAR.—Primera trasformacion del arte vulgar.—Causas que la producen.—Movimiento general de la civilizacion española á fines del siglo XII y principios del XIII.—Maravilloso progreso de la reconquista.—Nueva direccion y desarrollo de los estudios.—Establecimiento de escuelas públicas;—en Castilla,—en Leon,—en Aragon.—Influencia de tan memorables sucesos en la sociedad y en la esfera del arte.—Carácter de esta influencia.—Contradicciones entre el instinto de la ciencia y la actualidad poética de Castilla.—Divorcio entre doctos y populares: en el fondo; en las formas.—Monumentos intermedios.—Exámen del poema anónimo sobre la *Diputacion del Cuerpo y del Alma*.—Primer poeta erudito de nombre conocido: Gonzalo de Berceo.—Sus obras.—Medios expositivos de las mismas.—Situacion literaria de Berceo.—Su representacion moral y religiosa respecto de la sociedad española.—Su mérito literario.—Indole principal de sus producciones.—Formas poéticas que en ellas dominan.—Formas de lenguaje.—Nueva fisonomia del habla castellana, erigida ya en lengua literaria.—Resúmen..... 219
- CAPÍTULO VI. PRIMEROS MONUMENTOS ERUDITOS DE LA POESÍA VULGAR.—Poesía heróico-erudita.—Errores de la crítica al juzgarla.—Poemas coetáneos de Berceo.—Los libros de *Apollonio* y de *Alexandre*: su antigüedad respectiva.—Fuentes literarias del libro de *Apollonio*.—Modificacion de las mismas por el sentimiento nacional.—Exámen y exposicion de este poema.—Su juicio.—Su influencia en las literaturas modernas.—Episodio y carácter de Tarsiana.—Caracteres de Apolonio y su esposa.—Anchitrastes y Antinágoras.—El poema de *Alexandre*.—Su representacion entre los doctos.—Su autor.—Division y análisis de este monumento.—Situacion del poeta.—Carácter de Alejandro.—Sus analogias con los héroes castellanos.—Carácter de Darío.—Dotes poéticas que en el poema se revelan.—Pasajes y rasgos notables del mismo.—Observaciones generales sobre el estado de la lengua castellana en esta edad..... 277

- CAPÍTULO VII. PRIMEROS MONUMENTOS ERUDITOS DE LA POESÍA CASTELLANA.—Prosigue el exámen de la poesía heróico-erudita.—Influencia de los poemas ya examinados en los escritos durante la primera mitad del siglo XIII.—El *Poema de Ferran Gonzalez*.—Época y comarca donde se escribe.—Opiniones de los críticos nacionales y extranjeros.—Pruebas sacadas del mismo poema, en comprobacion de que es posterior al de *Alexandre*.—Gerarquia de su autor.—Exámen literario del mismo.—Carácter de Fernan Gonzalez, comparado con el de Alejandro.—Puntos en que discrepan.—Nueva faz de la poesía heróico-erudita.—Relaciones entre los vasallos *mudejares* y los cristianos.—Segundan los primeros el movimiento literario, inaugurado por Berceo.—El *Poema de Yusuf*.—Índole erudita del mismo.—Tiempo y region en que hubo de ser compuesto.—Exposicion de su argumento.—Caracteres artísticos del *Poema*.—Influencia de las costumbres cristianas.—Carácter de Jacob:—de Joseph.—Tipo de Zaleikha.—Comparacion entre la mujer árabe y la cristiana:—doña Sancha en el *Poema de Ferran Gonzalez*.—Consideraciones generales sobre la poesía heróico-erudita..... 335
- CAPÍTULO VIII. PRIMEROS HISTORIADORES Y PROSISTAS VULGARES.—Aparicion de la prosa castellana.—Los fueros.—No son monumentos literarios.—La poesía popular: su influencia en la historia: testimonios de su existencia en la primera mitad del siglo XIII.—Primera manifestacion de la historia en la lengua vulgar.—Los anales.—Carácter de los mismos: en el fondo: en la forma.—Anales toledanos: de Aragon y Navarra: de los Reyes Godos.—Relaciones y genealogias.—Progreso notable del romance castellano.—Influencia de los estudios latinos en el desarrollo de la historia vulgar.—Don Lúcas de Tuy: sus crónicas.—El arzobispo don Rodrigo: sus historias.—Notable influjo de la *Gothica* en los estudios históricos: su exámen.—Redaccion castellana de la misma.—Pruebas de su autenticidad.—Su estilo y lenguaje.—Elementos populares que la caracterizan.—Imitaciones y traducciones de la *Historia Gothica*.—La *Crónica de los Reys d'España*.—Version completa de las obras históricas de don Rodrigo.—Traduccion castellana del *Fuero Juzgo*.—El libro de *Los Doce Sabios* y las *Flores de Philosophia*.—Juicio de estos tratados.—Carácter de los mismos.—Estado de la prosa castellana al mediar del siglo XIII.—Resúmen. 393
- CAPÍTULO IX. SEGUNDA TRANSFORMACION DEL ARTE VULGAR ERUDITO.—Don Alfonso el Sabio.—Su representacion en la historia de las letras.—Sus empresas literarias.—Introduccion de la forma lirica en la poesía erudita.—Triple fuente de donde pudo derivarse: los provenzales acogidos en la córte de Castilla: los catalanes en relacion con la España Central: los gallegos.—Momento en que pudo ha-

cerse sensible la poesía de todos estos pueblos en el parnaso castellano.— Aparición de la forma simbólica.— ARTE ORIENTAL.— Su transmisión á los árabes y hebreos españoles.— Importancia de la tradición latino-eclesiástica respecto del arte simbólico.— Los libros del *Pantha-Tantra* y de *Sendebar*.— Trasládanse á la lengua de Castilla.— EMPRESAS CIENTÍFICAS.— Academias de Córdoba trasladadas á Toledo.— Escuelas cristianas.— Su doctrina respetada por el Rey Sabio.— Estudios de Sevilla: su carácter.— OBRAS LEGALES.— Introducción á las mismas: el *Septenario*.— OBRAS HISTÓRICAS.— Pensamiento que las inspira.— OBRAS DE RECREACION.— Últimos años del Rey don Alfonso.— SUS POESÍAS ELEGÍACAS.— Noticia de otras producciones del Rey Sabio.— Carácter generales de todas sus obras.— Clasificación de las mismas..... 447

CAPÍTULO X. SEGUNDA TRANSFORMACION DEL ARTE VULGAR ERUDITO.

— Don Alfonso el Sabio.— SUS OBRAS POÉTICAS.— Las *Cantigas*.— Su clasificación y juicio.— El libro poético del *Tesoro*.— No es de don Alfonso.— Las *Querellas*.— Muestras de las que han llegado á nuestros días.— LIBROS ORIENTALES: *arte simbólico*.— Exámen de *Calila y Dimna*.— Su influencia en las literaturas meridionales.— Ejemplo de sus apólogos.— Análisis de los *Engannos et Assayamientos de las mugieres*.— Carácter de la mujer oriental, pintada en este libro.— Ejemplo de sus fábulas.— *Forma didáctica*: el libro del *Bonium ó Bocados de oro*.— Exposición de su idea y argumento.— Su analogía con el libro de la *Sauiesa* del rey don Jaime I.— *Poridat de Poridades*.— Su estructura y doctrina.— OBRAS DE RECREACION: el *Libro de los Juegos*.— Su origen oriental.— Noticia de los tratados que encierra.— El *Libro de la Monteria*.— Su autenticidad.— Su análisis.— OBRAS HISTÓRICO-FILÓSOFICAS: el *Septenario*.— Materias de que trata lo conservado: doctrinas del Rey Sabio respecto de la retórica y la astrología.— Juicio de tan peregrino libro..... 499

CAPÍTULO XI. SEGUNDA TRANSFORMACION DEL ARTE VULGAR ERUDITO.

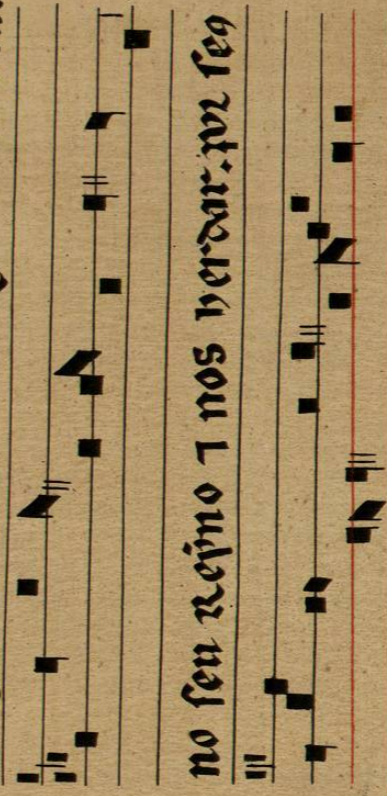
— Don Alfonso el Sabio.— OBRAS HISTÓRICAS.— La *Estoria de Espanna*.— Duda de los críticos sobre su verdadero autor y la época en que se escribe.— Declaración del Rey sobre uno y otro punto.— Plan de la *Estoria de Espanna*.— Diversas fuentes de la misma:— los escritores de la antigüedad:— los cronistas cristianos:— las tradiciones populares:— los historiadores árabes y hebreos.— Criterio histórico del Rey Sabio.— Juicio de don Juan Manuel respecto de la *Estoria de Espanna*:— de la crítica moderna.— Corrupción de la misma historia en la edición de Ocampo.— División que este le atribuye.— Su análisis.— Comprobación de la doctrina expuesta.— La *Grande et General Estoria*.— Acopia el rey multitud de libros para llevarla á cabo.— Pensamiento filosófico que la anima.— Su división y exámen.— Influencia de los diversos elementos que la componen:— los

Escritura de los godos.

¡Aquí comienza la Estoria de los godos y conculada de R. M.

fez . a Omre al ooz
 a nurgen santa a nana
 que este madre de deus
 en que ele anuyto fya
 pr en dos anrages sen
 ezo cantares 7 soes
 sabrosos de cantar
 todos de semas ruzoes
 com y potetes achaz.

7 fagrad . por nos dar gran foloada.
 no seu reyno 7 nos verdar . por sen
 de la masnada . de una plezra . ish



(Bibl. Escorial)

Desde la Bibl. HERALDICA, Madrid.

libros orientales;—aparicion en ella del apólogo indiano;—historias maravillosas de los árabes;—los libros latinos y los mitos gentílicos.—Medios expositivos de ambas historias.—Don Jaime I de Aragon asociado al movimiento histórico.—Su *Crónica*: exposicion y juicio de la misma.—Influencia de ambos soberanos en el cultivo de la historia..... 565

CAPÍTULO XII. SEGUNDA TRANSFORMACION DEL ARTE VULGAR ERUDITO.—Don Alfonso el Sabio.—OBRAS CIENTÍFICAS.—Juicio de la edad media y de los tiempos modernos sobre las mismas.—OBRAS JURÍDICAS.—Las *Partidas*: diversas opiniones sobre sus autores.—Exámen de este celebrado código, como obra literaria.—Sus fuentes: los libros de filosofia moral: las Sagradas Escrituras: los Padres.—Análisis de las *Partidas*.—Comparacion entre la doctrina de los libros orientales y la del *Libro de las Leyes*.—OBRAS MINEROLÓGICAS Y ASTRONÓMICAS.—Número y orden cronológico de las genuinas.—Exámen expositivo de los tres Lapidarios de Abolays.—De las *Tablas Alfonses*.—Del libro de la *Ochava Sphera*.—Idem de la *Sphera Redonda*.—Idem del *Alcora*.—Idem de los libros del *Astrolabio*.—Idem de la *Azafaha*.—La *Lámina Universal*.—El libro de las *Armiellas*.—El de las *Láminas de los Planetas*.—Los seis libros del *Quadrante*, de los *Relogios* y del *Atazir*.—Los *Cánones de Albateni*.—El *Libro de los Juicios*.—El de las *Tres Cruces*.—Carácter de las ciencias derivadas de los árabes.—Su relación con los demás estudios del Rey Sabio.—Observaciones generales 613

ILUSTRACIONES. I. SOBRE EL POEMA DE LOS REYES MAGOS..... 655

II. SOBRE LA ESTORIA DE LOS GODOS DEL ARZOBISPO DON RODRIGO... 660

III. SOBRE EL LIBRO POÉTICO DEL TESORO, ATRIBUIDO AL REY SABIO.. 678